

????????? ??? ??????? ???????????

DÁMASO RUIZ-JARABO COLOMER

??? 7?? ??????? 2009 (1)

???????? C?246/08

????????? ??? ??????????? ???????????

?????

????????????? ??? ???????????

«????????? ??? ??????????? – ??? – ?????? ??? ??? “?????????? ??????????????” – ?????? ?????????? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ??? ????????????? – ?????????? ??? – ?????????? ??? ??????????????»

I – ????????

1. ?? 2002 ? ??????????? ??? ??????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ??????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????????. ??????????, ??? ?????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????.

2. ? ??????????? ?????????? ??????????? ??? ??? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??????? ??????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????. ?? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ??? ?????????? 77/388/??? (2).

3. ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????.

II – ?????? ???????

? – ?? ??????????? ???????

11. ? «?????? ???? ??????????» (perusomavastuu) ?????????, ???????? ??? ???????????
 ??? ???????????, ??????? 0 ??? 75 % ??? ???????? ? ??? ?????????? ???????? ??? ???????????
 ?? ??????? ?????? (9). ?? ????? ?????????????, ??? ?????????????? ????????? ???????? ?? ???????? ??

??????? ?????????? ??? ??? 1 400 ???? ???? ?? ??????? ?? ?????????? (? ???? ??????? ??????????) 1 200 ???? (10).

12. «????????? ???? ??????????» (lisäomavastuu) ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ??? ?????? ? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? 5 000 ???? ??? ?????????? ??? ???? ??? ?????? ??? ?? ???? ?????? ?? ????? ??? 5 000 ???? (11).

13. ?????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?? ??? ??? ??? 65 ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????. ??? ?????, ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ??????? ??????????, ? ??????? ??????? ?? ?????????? ???? ??????· ???, ?? ? ?????? ? ?????????????? ??????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ???? ?????????? ?????????????????? ??????, ? ?? ???? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? (12).

14. ?? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ????????. ?? ???? ??? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?? «?????? ???? ??????????» ??? ?? «????????? ???? ??????????», ??? ???? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ???? ?????????????????? ??? ?? ???? ??????????. ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? (13).

15. ??? ???? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????. ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????, ??? ???? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ???????, ? ?????????????????? ?????????????? ?? ???? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ??????????.

16. ? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? (14). ??? ?????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????.

17. ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ???? ?????????? ??????, ?? ???, ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????????????, ??? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? (15).

III – ? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

18. ??? 13 ?????????? 2004 ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????. ? ?????????? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ? ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????????.

19. ?? ??????? ??? 17?? ?????????????? 2004 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????????????????? ???, ??????? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??????

?????????? ???? ? ?????????????? ????? ???? ? ?????????? ??? ?????????????? ????????? ? ?
???????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???????.

20. ???? 19 ????????????? 2005, ? ??????????, ????????????? ?? ????????????? ???
????????????????????? ???????????, ??????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????
?????????? ??? ?? ?????????? ????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????
????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? (??? ???????
????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????), ??????? ? ?????????????? ?????????????
??? ?????? ??? ?????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ??????????
????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????,
??? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????
????? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ?????????? ???????.

21. ???? ?????????? ???, ??? 16?? ?????????????? 2006, ? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? 2004,
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ???
????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

22. ? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ? ?????? ??????????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? 15 ?????????????? 2006. ??? 15
????????????????? 2007 ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??????, ??? ??
?? ??????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????
??????????????.

IV – ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????

23. ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 3
????????? 2008 ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? 17
????????? ??? ?????? ??????.

24. ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? 3 ?????????????? 2008 ??? ?? ??????????
????????????????????? ??? 13 ?????????????? 2008.

25. ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??' ??????????????
?????????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? 28
????????????? 2009.

26. ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ???
????????????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ???????
?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?????? ???, ?????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??????? ???
????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? 4, ?????????????? 1, 2 ??? 5, ???
?????? ??????????. ?????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??????.

27. ?? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

V – ?????????? ??? ??????????????????

?????». ?? ????? 4, ?????????? 1, ?? ?????? ????????????? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?? ?? ?? «????????????? ??????????????????» ?? ?????????????? ?? ?????????? 2 ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? «????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????» ?? «? ?????????????? [...] ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????».

36. ???????? «????????????? ?????????????????», ?? ?????? ???????? ?????? (16). ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????, ? ?????? ???????? ???????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????, ?? ?????? ??????, ?? ???????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????

1. ? ??????????

37. ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? (17). ??? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??' ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ???????? (????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????) ?? ?? ?? ?????? ???????? ?????????????????? ? ?? ?????? ??????????????????????????????. ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????????

38. ??? ?????? ?? ???????? ?????? ??, ? «????????????? ??????????????????» ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????. ??? ?????????????????? ?? ?? ???????? ?? ? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? 13, ?, ?????????????? 1. ? ?????????? ?? ?????? 4 ?? ?????????? ???????? 67/228/???(18) ??? ?????? ?????????, ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? «????????????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????, ?? ?????? ? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??».

39. ? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? Floridienne ?? Berginvest, ??? ?? ?????? «?? ? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? holding, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? [...] ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? [...] ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????» (19). ??? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? «????????????????? [...] ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????», ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 4, ?????????????? 2, ?? ?????? ????????? (20). ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? «????????????????? ?? ?????????», ??? ?? ?????????? ??????????

40. ?????????, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ????????? (21). ?? ?????? ?? ?????? 2 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??

44. ??????????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????? ???? ??????? Hong-Kong Trade,
? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ???? ?? ???????
????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ????????. ??????, ? ??????????????
????????????????? ????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????? ???? ??? ?????? ??
?????????? ??????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????? «?? ?????????????? ??????????? ??

50. ?? ??????????? ?? ??????????? ? ??????????? ?????????? ?? ?? ?? ??
 ??????????????? ?? ????????? ?????????? ??????? ?????? ??????????????. ?? 2007, ???
 ?? ??????? ?????????, ????? 34 % ?? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ??
 ????????? ????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ?? ??????
 ??????????????????? ????? ?????? 1.9 ????????????????? ???, ??????? ?? ?????? ?? 24.5

56. ? ??????? ????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?? ??????????? ?????????? ??????????
«??? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??? ???????
????????????????????? ?? ?????????? ??????????, ????? ??? ??, ??' ?????????? ?????? ??? ??????????????????

？ ???????, ?????????? ??????????, ????, ????????? ? ????? ??????????????».

57. ??? ???????, ?????????? ? ????? ?????????? ? ??????? ???? ?????????? ??? ???
???, ?????? ? ?????????? ?????????? ???? ??????????????: ?????? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??????? ???? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ?????? (33).

58. ? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????, ?????????? ??? «??
????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ???? ?????????? ?????????, ??? ???? ???????
??? ?????? 4, ?????????? 5, ?????? ??????, ??? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??' ??????. ??????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????, ??? ?????? ?????????? ??????
?????????????????» (34).

59. ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????? ? «????????? ?????????? ??????». ? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??
????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ? ??????
????????????????? ???? ?????? ?????? (35). ?????????, ????????? ? ?????????? ? ??????
????????????? ? «????????? ??? ??????????????» ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? 4, ??? ???
????? ?????????????? ?????? ? «????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????» (36), ????
????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????.

60. ? ?????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 5, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ??????, ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?????????????? «??? ?????????????? ??? ???», ? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
?????????????????????. ???, ??? ???? ???? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? «??? ???? ?????????????? ??????????
????????, ??? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????» ??? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ???? ???? ??
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? (37).

61. ??? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?????????? ???, ??? ???? ??????????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????
????????????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ??????
?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????,
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????
?????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ???? ???? «????????????? ?????????????????? ??? ??????
?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ??? (38).

62. ??? ??? ?????? ???, ? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ????, ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???? ?????????????????? ??? ?????? ???? ??????????
????????????? «?? ?????????? ??????????» ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

???????? ???? ?????????? ????? ????????? ?????????????? ?????????????????, ????? ?????
????????????? ???? ????? ?????????? ?????????????? ?????????, ??? ??? ?? ?????????, ?????
????????? ?????????????? ? ??????????

63. ? ?????? ?????, ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ????? ??? ??????
?????????, ???????? ???????? ?????????????, ???, ????? ??? ?????????????, ????????????? ????? ??
????????????? ????????? ??? 2002. ? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ???????? ????? ???
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????? ??? ?????????????? ??? ???????? ???
????????????????? ???, ????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????, ???????? ?? ?? ?????
????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????· ????? ??????, ? ??????????
(???? ??? ?????????? ??????????) ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
???????? ???, ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? (39)· ????? ??????????, ? ???????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ????????????? (40) ???,
????????, ? ???????? ?????????????????? ??? ?? ???????? ??? ??? ??? ??????????????????. ???????????,
?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ???????????,
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????
?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ???????
????????? ??????

64. ??? ?????????????, ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????
??? ???????, ????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?? ??????? ?????????????????? ??? ??? ???, ?????
????????????????????????? ???????? ??? ?? ??????????

65. ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????
????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????? ???????· ??? ?? ?????????????????? ??? ???????? ?????? ???
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
????? ??? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? «????????????? ??????».
?????????????, ? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? 4, ??????????????
5, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?????? ??????????????
????? ?????????? ??????????????

66. ??? ??????? ?????????????? ?????? ??????? ??????. ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 4, ?????????????? 5, ?????? ??????, ??? ?????? ??????????
????????????, ??? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????
??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
?????????????? (41).

67. ????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?????????, ????? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????
????????????????, ??? ??????? ?????????????? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ? ??????. ??????????
????????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????. ??????, ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????
????? ??????????????

? – ? – ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
??? ??? (?????? 4, ??????????????? 5, ?????????? ???????, ??? ?????? ?????????)

68. ?? ????? ?? ????????? ?????????? ?? ????????????? ? ????????? ???? ?????????
??? ?????????? ?? ????????? ??, ?? ????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????
???????????? ?????????? ?????????? ??????????, ???? ?????????? ?? ????????????? ?????????
?????????????, ? ?? ????????? ???? ???? ?? ?? ????????? ?? ????????????? «????????????
????????????? ?? ???? ?? ??????????????» ???? ?? ??????? ?? ?????? 4, ??????????? 5,
???????? ??????, ?? ?????? ??????. ???? ?? ??????? ???? ??????? ?????? ?????????????????
????????????? ???? ???? , ?????? ?????????? ?? ????????? ???? . ?? ?? ?????? ???? , ?
????????????? ?????????? ?????????? ???? ????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???
?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? (42).

69. ? ?????????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ???? ? ?? ????????? ???? ?????????
????????????? ?????????? ?????????????? ???? 22 %(43) ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ??????????
????????????? ?? ???? , ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? (44).

70. ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ???? ? ?????????? ???????
????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????
????????????????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????? ??????????????, ???? ? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ??
?????????????, ? ???? ? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????, ? ?????? ??????????
??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????
?????????????????. ??????????, ?????????????????? ?? ???? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???? 2002 ??
2006 ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ????
????????????? (???? ?????????? ?? 20 %? ?? ?????????? 80 % ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????). ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??
?????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ?? ?????? ??????? ?????????? ???????
????????, ?????????????? ?????????? ?? ?? 2002 ?? ?? 2006. ?? ?? ?? ?? ???? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? (???? 155 %) ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ????
????????? ???? ???? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? (?????? ???? 30 %).

71. ? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????? ???????????,
?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? «????? ??????? ?? ??????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?? ??????????, ???????, ?? ?????????????? ???? ?????????????????
????????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?? ???? ???? ??????????» (45).

72. ???? ?????????? ????????? Isle of Wight Council ?.. (46) ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?? ?????????????????? (???? ?? ??????? ?? ???????
4, ?????????????? 5, ????????? ??????, ?? ?????? ?????????) ??????? ?? ?????????????? ?? ???????
????????????????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??
??? ?????????????, ?? ?? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????
?????? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ??????????????. ?????????, ?? ?????????????????? ?? ????
?? ?????????????????? «?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????».

73. ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
???????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??. ??????, ?? ??????
?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????. ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ?? ???? ?? ??????????????????. ?????????, ?????? ?? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???????, ?????? ?? ??????? ?????????????????? ?
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ???? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? «???

74. ?? ?????????? ???????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????
 ??? ?? ??????????? ??????? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????
 ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
 ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
 ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ?????. ????, ?????????? ??
 ??? ?????? ??????, ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????
 ?????????.

76. ????? ?? ????? ?????, ????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?? ????????? ??
 ????? ????? ????????? ?? ?? ?? ? ?? ?????? ??????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? 22
 %, ? ????????? ?? ????????? ?? ? ????????????? ?????? ????? ????????????? ??????? ??
 ????????????? ??????? ???????????, ?? ?????? ?? ????? ????????? ???????????, ????? ??
 ????????????? ??????????? ????????????? ?? ?? ?? ?? ???????????????, ??? ?? ?????? ?? ???????,
 ??? ?? ?????????, ?????? ?????????.

[illegible]

VI – ????????? ?????

79. ???? ?? ????? 69, ????????? 2, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ?
 ????????? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ?????? ???????
 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ? ????????? ???' ?????? ????????? ??? ?
 ??????????? ??? ??????????? ????????? ????????? ??????, ? ????????? ??????? ?? ??????????????
 ??? ?????????? ??????.

VII – ???????

80. ????? ?? ??????? ?????????? ????????? ?? ???????????:

– ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??
????????????? ?? ???????????, ??

– ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????.

1 – ?????? ?? ?????????????? ? ?????????.

2 – ????? ?????? ?? ?????????????, ?? 17?? ????? 1997, ??? ?????????????? ?? ?????????????
?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ????? ?????? ????????? – ????? ?????? ?????
????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? L 145, ? 1) (?? ?????: ??? ?????).

3 – ?????? ?? ?????????????, ?? 28?? ????????????? 2006, ??????? ?? ?? ?????? ????????? ?????
????????????????? ????? (?? L 347, ? 1).

4 – Oikeusapulaki (257/2002). ??????? (????????????) ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????,
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??:
<http://www.finlex.fi/fi/laki/kaannokset/2002/en20020257.pdf>. ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????:
<http://www.om.fi/en/Etusivu/Julkaisut/Esitteet/Oikeusapu/pagename/esite/Tulosta> (????????
????????).

5 – Laki valtion oikeusaputoimistoista (258/2002).

6 – Valtioneuvoston asetus oikeusavusta (388/2002).

7 – Valtioneuvoston asetus oikeusavun palkkioperusteista (389/2002).

8 – ????? 3, ????????????? 1, ?? ?????? ?? ?????? ????????? ?????.

9 – ? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ? ???: ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
?????????????? ?? ?? ?? 650 ??, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? 850 ??, ? ?????????????
????????? ?? ?????????? ?? 20 % ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?? 1 000 ??, ?? 30 %? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? 1 200 ??, ?? 40 %?
?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? 1 300 ??, ?? 55 %? ?? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?? 1 400 ??, ?? 75 %.

?? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????, ?? ????? ?????????????: ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? 550 ??, ? ?????? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ?? 650 ????? ?? ??, ?? 20 %? ?? ?? ?????? ?? 1 000 ??, ??
40 %? ?? ?? ?????? ?? 1 100 ??, ?? 55 %? ?? ?? ?? ?????? ?? 1 200 ??, ?? 75 %.

10 – ????? 6 ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ????????? ?????.

11 – ????? 7 ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ????????? ?????.

12 – ????? 8 ?? ?????? ?? ?????? ????????? ?????.

13 – ????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? 2007 ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? 24,5 ?????????????? ??, ?????? ?? 1,9

???????????????? ???? ??? ?????? ?????????????????, ?????? ??? ?????? ????????????????? ??
????????? ???????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????? ?????? ??? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? (??????? 35 ???
????????????? ??????????????).

14 – ?????? 11 ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????.

15 – ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? 30?? ?????????????? 1993 [arvonlisäverolaki
(1501/1993)].

16 – M????????? ?? ?????? 4 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????
????????????? (????????????? ??? 11?? ?????????? 1996, C-306/94, Régie dauphinoise, ?????????? 1996, ?.
I-3695, ?????? 15, ??? 29?? ?????????? 2004, C-77/01, EDM, ?????????? 2004, ? I-4295, ?????? 47,
??? ??? 26?? ?????? 2005, C-465/03, Kretztechnik, ?????????? 2005, ? I-4357, ?????? 18). ??????
??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ??????????,
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????
???, ?????? ??? ?????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????.

17 – ?????????????? ??? 14?? ?????????????????? 1985, 268/83, Rompelman (????????? 1983, ? 655,
?????? 19), ??? 26?? ?????????? 1987, 235/85, ?????????? ?????? ?????? ?????? (????????? 1987, ?.
1471, ?????????? 6 ??? 10), ??? 27?? ?????????????? 2003, C-497/01, Zita Modes (????????? 2003, ?.
I-14393, ?????? 38), ??? 21?? ?????????????????? 2006, C-223/03, University of Huddersfield (?????????
2006, ? I-1751, ?????? 47), ??? 26?? ?????????? 2007, C-369/04, Hutchinson (????????? 2007, ? I-
5247, ?????? 28), C-284/04, T-Mobile Austria (????????? 2007, ? I-5189, ?????? 35).

18 – ?????????? ??? ??????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ?????? ?????????????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? (?? ??? 09/001, ? 5).

19 – ?????????? ??? 14?? ?????????????? 2000, C-149/99 (????????? 2000, ? I-9567, ?????? 28). ??
????????, ?????? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? N. Fenelly ??? 4??
????????????? 2000 (????????? 34 ??? 35).

20 – ?????? ?????? ??? ?????????? holding, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? holding
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? (????????? ??? 20?? ?????????? 1991, C-60/90, Polysar,
????????? 1991, ? I-3111). ?????? ??? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, «????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????,
????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????» ??? ?????????? 4, ?????????????? 2. ???
??? ?????????? ??? «?????????????????????», ?? ?????????????? ??? 4?? ?????????????? 1990, C-186/89, Van
Tiem (????????? 1990, ? I-4363), ??? 26?? ?????????????????? 1996, C-230/96, Renate Enkler
(????????? 1996, ? I-4517), ??? ?????????????????????? ?????????? Hutchinson 3G, ?????? ??? Terra, B.
??? Kajus, J., *AguidetodeEuropeanVATDirectives. IntroductiontoEuropeanVAT 2009*, ?????? 1,
IBFD, 2009, ? 360.

21 – ?????????????? ??? 26?? ?????????? 1987, ?????????? ?????? ?????? ??????, ??????????????????????
(????????? 9 ??? 15), ??? 12?? ?????????????????? 2000, C-276/97, ?????????? ?????? ?????????? (?????????
2000, ? I-6251, ?????? 32), ??? ??? 13?? ?????????????????? 2007, C-408/06, Götz (????????? 2007, I-
11295, ?????? 18).

35 – ???? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ???? ?????????, «????? ?????????????? ? ??????

[...] ?????? ?? ??? ?????? ????? ?????????? ?????? “?? ?????? ??????” ????? ?? ???
??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ???
?????» (???? 41).

36 – ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ? ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? (????????????????? ?????? ??? 17?? ?????????? 1989,
Comune di Carpaneto Piacentino ?..?, ??? 21).

37 – ?????????????????? ?????????? ??? 17?? ?????????? 1989, Comune di Carpaneto Piacentino
?..?. (???? 15) ??? Fazenda Pública (???? 16).

38 – ????? 61 ??? ?????????? ??? ?????????.

39 – ????? 8 ??? ?????? ??? ?????? ?????.

40 – ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????
????????? ?????.

41 – ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? (???? 21 ??? 22) ???
Ayuntamiento de Sevilla (???? 18 ??? 21) ????? ??? ?????????????????? ?????? Mihal.

42 – ??? ??? Casado Ollero, «????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ? ?? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
????, ???, ??? ?? ?????????????? ??? ??? ???, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ????: ?????????????? ??? ??????????????» (Casado Ollero,
G., El IVA y las operaciones de los entes públicos, *El IVA en el sistema tributario español*, ??? II,
Ministerio de Economía y Hacienda, ???, 1986, ?. 194).

43 – ?????? ??? ??? ?????????.

44 – ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????????????? J. Kokott ??? 7?? ?????????????
2006, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? T-Mobile
??? Hutchinson 3G ?..?.

45 – ????? 56 ??? ?????????? ??? ?????????.

46 – ?????? ??? 16?? ????????????? 2008, C-288/07 (???? 2008, ?. ?-7203).

47 – ????? 8 ??? ?????? ??? ?????? ?????.